

PL

Dziękujemy za zakup butelki termicznej marki Miniland ze smoczkiem i niekapiącą zakrętką, dwoma uchwytyami bocznymi i marką wewnątrz.

Priard użyciem wyrobu należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, ponieważ zawiera istotne informacje. Zachować ją na przyszłość.

Charakterystyka wyrobu opisana w niniejszej instrukcji może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

1. CHARAKTERYSTYKA WYROBU**1.1. OPIS CZĘŚCI**

1. Górna zakrętką niekapiącą
2. Smoczek
3. Uchwyty boczne
4. Miarka
5. Korpus butelki termicznej

**2. INSTRUKCJE UŻYCIA**

- Przed użyciem po raz pierwszy wprowadzić smoczek we wrzącej wodzie przez 5 minut. Ma to zapewnić higienę.
- Przed pierwszym użyciem wyrób należy umyć.
- Nie dokręcać zakrętki na siłę.
- Nie zamykać butelki, jeśli nie jest używana.
- Nieużywany wyrób należy przechowywać w suchym miejscu z dala od promieni słonecznych.
- Nie podgrzewać butelki w mikrofalówce.
- Nie pozostawiać smoczka na działaniu promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła, ponieważ może ulec uszkodzeniu.
- Zaleca się przenoszenie butelki w pozycji pionowej.
- Przed użyciem zaleca się wstępne podgrzanie lub schłodzenie metalowego pojemnika. Wlać gorącą/zimną wodę i zamknąć na kilka minut.

3. CZYSZCZENIE

- Wnętrze umyć płynnym mydłem i miękką szmatką.
- Oplukać dużą ilością wody.
- Nie nadaje się do mycia w zmywarkach.
- Nie stosować wybielacza.
- Umyć przed każdym użyciem.

OSTRZEŻENIA dla bezpieczeństwa i zdrowia dziecka.

- Używać wyrobu pod nadzorem osoby dorosłej.
- Należy sprawdzić produkt przed każdym użyciem i wyjąć smoczek we wszystkich kierunkach. W razie zauważenia oznak zużycia lub pęknięć wyrzucić.
- Nigdy nie używać smoczka do picia (2) jako smoczka uspokajającego.
- Ciągłe i długotrwałe picie płynów może wywoływać próchnicę.
- Nieużywane elementy wyrobu należy przechowywać z dala od dzieci.
- Przed podaniem zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu.
- Temperatura wewnętrzna zawsze zależy od temperatury otoczenia, w jakiej znajduje się termos.

161219 2050089188

RU

Благодарим Вас за приобретение данного термоса от Miniland с соской и колпачком для предотвращения протекания, двумя боковыми ручками для удобного держания, а также мерной шкалой внутри.

Перед использованием этого продукта прочитайте все инструкции в данном руководстве пользователя. Сохраните его на будущее, т.к. оно содержит важную информацию. Функции, описанные в данном руководстве, могут быть изменены без предварительного уведомления.

1. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОДУКТА**1.1. ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ**

1. Колпачок для предотвращения протекания
2. Соска
3. Боковые ручки
4. Мерная шкала для контроля количества содержимого
5. Корпус термоса

**2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- Перед использованием в первый раз ввести соску в кипящей воде в течение 5 минут. Это делается для обеспечения гигиены.
- Промойте продукт перед первым использованием
- Не надавливайте на колпачок при закрывании
- Когда Вы не используете термос, держите его открытым для лучшей сохранности.
- Если Вы не пользуетесь продуктом регулярно, храните его в сухом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей.
- Не используйте данный термос для нагревания жидкостей в микроволновой печи.
- Избегайте контакта соски с прямым солнечным светом и источниками тепла, которые могут нанести ей вред.
- Переносить термос рекомендуется в вертикальном положении.
- Перед использованием металлический сосуд желательно заранее подогреть или охладить. Залейте в него кипятком/холодную воду и держите его закрытым в течение нескольких минут.

3. ОЧИСТКА

- Промывайте внутреннюю часть термоса с использованием жидкого мыла и мягкой мочалки. Затем прополощите ее большим количеством воды.
- Не подходит для посудомоечных машин.
- Не используйте щеток.
- Мыть перед каждым использованием.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для безопасности и здоровья Вашего ребенка:**

- Всегда используйте данный продукт под присмотром взрослых.
- Осмотрите изделие перед каждым использованием и потяните соску во всех направлениях.
- Прекратите дальнейшее использование продукта при первых признаках его порчи или поломки.
- Никогда не используйте соску (2) в качестве пустышки.
- Постоянное и продолжительное потребление жидкости через трубочку может спровоцировать кариес.
- Храните вдали от детей все компоненты продукта, которые не используются
- Всегда проверяйте температуру содержимого внутри перед его приемом.
- Температура внутри термоса всегда зависит от температуры окружающей среды, в которой он находится.

miniland

thermobaby silver

© Miniland, S.A. 2016

ES

Gracias por adquirir esta botellita térmica de Miniland, con tetina y tapa superior para evitar el goteo, dos asas laterales para facilitar su agarre y con medidas en el interior.

Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente todas las instrucciones indicadas en este manual. Guarde el manual en un lugar seguro puesto que contiene información importante que podría tener que consultar en el futuro.

Las características descritas en este manual del usuario están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

1. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO**1.1. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS**

1. Tapa superior protectora antigoteo
2. Tetina
3. Asas laterales
4. Graduación para control de tomas
5. Cuerpo de la botellita térmica

**2. INSTRUCCIONES DE USO**

- Antes de usarlo por primera vez introduzca la tetina en agua hirviendo durante 5 minutos. Esto es para asegurar la higiene.
- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- No fuerce la tapa para cerrarlo.
- Deje la botellita térmica abierta para una mejor conservación mientras no esté en uso.
- Si no utiliza regularmente el producto, guárdelo en un lugar seco y protegido de los rayos solares.
- No utilice este termo para calentar líquidos en el microondas.
- No deje la tetina en contacto directo con la luz solar o fuentes de calor, ya que podría debilitarse.
- Se recomienda transportar el termo en posición vertical.
- Es aconsejable precalentar o pre-enfriar el recipiente metálico antes de su uso. Vierta agua hirviendo/fría y mantenga cerrado durante unos minutos.

3. LIMPIEZA

- Lave el interior usando jabón líquido y un estropajo suave.
- Aclárelo después con abundante agua.
- No apto para lavavajillas.
- No utilice lejía.
- Lavar antes de cada uso

Para la seguridad y salud de su niño ¡ADVERTENCIAS!

- Utilice siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Inspeccione el producto antes de cada uso y tire de la tetina en todas direcciones... Deséchelo al primer signo de deterioro o fragilidad.
- Nunca utilice la tetina (2) con la función de un chupete.
- La succión continua y prolongada de líquidos puede provocar caries.
- Mantenga fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Compruebe siempre la temperatura del alimento antes de la toma.
- La temperatura interior depende siempre de la temperatura ambiente a la que se encuentre el termo.

Miniland S.A. P.Ind. La Marjal I C/ La Patronal 10

03430 ONIL (Alicante) SPAIN

Technical support: +34 966 557 775

Fax +34 965 565 454

www.minilandgroup.com • tecnico@miniland.es



89188

EN

Thanks for purchasing this little thermic bottle with nipple, non-drip lid, two side handles to help gripping, and measures on the inside. Before using this product, read all instructions in this manual carefully. Keep the manual in a safe place as it contains important information you may need to refer to in the future. The features described in this user manual are subject to modification without prior notice.

1. PRODUCT SPECIFICATIONS**1.1. PARTS DESCRIPTION**

1. Non-drip lid
2. Nipple
3. Side handles
4. Graduated for controlled drinking
5. Body of the thermic bottle

**2. INSTRUCTIONS FOR USE**

- Before first use place the nipple in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- Wash product before using for the first time.
- Do not force lid to close.
- Leave the thermic bottle open while not in use to better preserve it.
- If product is not regularly used, store in a dry place away from direct sunlight.
- Do not use this thermos to microwave liquids.
- Do not leave the nipple in direct contact with sunrays or heat sources as they could debilitate it.
- It is recommended to carry the thermic bottle in an upright position.
- We recommend you pre-heat or pre-cool the metallic recipient prior to use. Pour in boiling/cold water and leave it closed for a few minutes.

3. CLEANING

- Clean the inside using liquid soap and a soft scouring pad.
- Then rinse it with plenty of water.
- Not suitable for dishwashers.
- Do not use lye.
- Clean before each use.

For the health and safety of your child WARNINGS!

- Always use this product under adult supervision.
- Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Discard at first sign of wear or fragility.
- Never use the nipple (2) as a pacifier.
- Continued and prolonged suction of liquids may cause cavities. Keep all components not in use out of reach of children.
- Always check temperature of foods and liquids before feeding.
- The inside temperature always depends on the ambient temperature the thermos flask is subjected to.

PT

Obrigado pelo facto de ter adquirido esta garrafinha térmica da Miniland, com teta e tampa superior para evitar o gotejamento, duas pegadas laterais para facilitar o seu agarramento e com medidas no interior.

Antes de utilizar este produto, leia cuidadosamente todas as instruções indicadas neste manual. Guarde o manual num lugar seguro, dado que contém informações importantes que poderá necessitar de consultar no futuro.

As características descritas neste manual do utilizador estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

1. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO**1.1. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS**

1. Tampa superior protetora antigotejamento
2. Tetina
3. Pegas laterais
4. Graduação para controlo de tomadas
5. Corpo da garrafinha térmica

**2. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Antes de usar pela primeira vez entrar na teta em água fervente por 5 minutos. Isto é para assegurar a higiene.
- Lave o produto antes de o usar pela primeira vez.
- Não force a tampa para o fechar.
- Deixe a garrafinha térmica aberta para uma melhor conservação quando não estiver a ser usada.
- Se não utilizar regularmente o produto, guarde-o num lugar seco e protegido dos raios solares.
- Não utilize este termo para aquecer líquidos no micro-ondas.
- Não deixe a tetina em contacto direto com a luz solar ou fontes de calor, dado que isso poderia debilitá-la.
- Recomenda-se que se transporte o termo em posição vertical.
- É aconselhável que se pré-aqueça ou pré-arrefeça o recipiente metálico antes de o utilizar. Deite água a ferver/fria e mantenha-o fechado durante alguns minutos.

3. LIMPEZA

- Lave o interior usando sabão líquido e um esfregão macio. Enxágue-o em seguida com água abundante.
- Não está preparado para lava-louçãs.
- Não utilize lixívia.
- Lave antes de cada utilização.

Para a segurança e saúde do seu filho. ADVERTÊNCIAS!

- Utilize sempre este produto sob a supervisão de um adulto.
- Verifique se o produto antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções. Descarte-o ao primeiro sinal de deterioração ou fragilidade.
- Nunca utilize a tetina (2) com a função de uma chupeta.
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode provocar cáries.
- Mantenha fora do alcance das crianças todos os componentes que não estejam a ser usados.
- Verifique sempre a temperatura do alimento antes da tomada.
- A temperatura interior depende sempre da temperatura ambiente à qual o termo se encontra.

FR

Nous vous remercions d'avoir acheté la petite bouteille isotherme Miniland, avec tétine et couvercle supérieur anti-fuite, deux poignées latérales pour la tenir plus facilement, et avec graduation à l'intérieur.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions contenues dans le mode d'emploi. Conservez le mode d'emploi en lieu sûr car il contient des informations importantes que vous pourriez consulter ultérieurement.

Les caractéristiques décrites dans le mode d'emploi pourront être sujettes à des modifications sans préavis.

1. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT**1.1. DESCRIPTION DES PIÈCES**

1. Couvercle supérieur de protection anti-fuite
2. Tétine
3. Poignées latérales
4. Graduation pour contrôler les doses
5. Corps de la petite bouteille isotherme

**2. MODE D'EMPLOI:**

- Avant d'utiliser pour la première fois entre la tétine dans l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci est d'assurer l'hygiène.
- Lavez le récipient avant de l'utiliser pour la première fois.
- Ne forcez pas le couvercle pour le fermer.
- Laissez la bouteille isotherme ouverte, tant que vous ne l'utiliserez pas, pour une meilleure conservation.
- Si vous ne vous servez pas de ce produit régulièrement, conservez-le dans un endroit sec et à l'abri des rayons solaires.
- N'utilisez pas cette thermos pour réchauffer des liquides au four à micro-ondes.
- Évitez d'exposer la tétine à la lumière directe du soleil ou la tenir loin des sources de chaleur, afin de ne pas l'affaiblir.
- Il est conseillé de porter la thermos à la verticale.
- Il est conseillé de préchauffer ou de pré-refroidir le récipient métallique avant de s'en servir. Versez-y de l'eau bouillante/froide et gardez-la fermée pendant quelques minutes.

3. NETTOYAGE

- Lavez l'intérieur de la bouteille avec du liquide vaisselle et à l'aide d'une éponge douce. Rincez-la ensuite à l'eau abondante.
- N'est pas adaptée aux lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de l'eau de Javel.
- Laver avant chaque utilisation.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant.**AVERTISSEMENTS !**

- Utilisez ce produit sous la surveillance d'un adulte.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation et tirez sur la tétine dans toutes les directions. Mettez-le de côté dès qu'il semble détérioré ou fragile.
- N'utilisez surtout pas le tétine (2) comme s'il s'agissait d'une sucette.
- La succion continue et prolongée de liquides peut provoquer des caries.
- Conservez tous les éléments inutilisés hors de la portée des enfants.
- Vérifiez toujours la température de l'aliment avant chaque prise.
- La température intérieure dépend toujours de la température ambiante dans la laquelle se trouve la thermos.

DE

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Thermosfläschchens von Miniland, das mit einem Saugnapf und einem oberen Deckel zur Vermeidung des Herabtropfens der Flüssigkeit, mit zwei seitlichen Henkeln, die das Festhalten erleichtern sowie mit Maßeinteilungen im Inneren ausgestattet ist.

Lesen Sie sich vor der ersten Benutzung dieses Artikels aufmerksam die Gebrauchsanweisungen durch. Bewahren Sie diese dann an einem sicheren Ort auf, da wichtige Informationen enthalten, um sie bei zukünftigen Gelegenheiten erneut nachlesen zu können.

Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Produkteigenschaften können vom Hersteller ohne Vorankündigung abgeändert werden.

1. PRODUKTEIGENSCHAFTEN**1.1. BESCHREIBUNG DER TEILE**

1. Oberer Antitropf-Schutzdeckel
2. Saugnapf
3. Seitliche Henkel
4. Maßeinteilungen zum Abmessen der Flüssigkeitsmengen
5. Thermosflaschenkörper

**2. GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

- Geben Sie bevor Sie es zum ersten Mal verwenden den Sauger im Wasser 5 Minuten kochen. Dies ist um Hygiene zu gewährleisten.
- Spülen Sie den Artikel vor der ersten Verwendung.
- Drehen Sie beim Schließen nicht zu stark am Deckel.
- Für eine bessere Instandhaltung lassen Sie das Thermosfläschchen offen, wenn es nicht benutzt wird.
- Bewahren Sie den Artikel an einem trockenen und vor Sonnenlicht geschützten Ort auf, wenn er nicht regelmäßig benutzt wird.
- Verwenden Sie das Thermosfläschchen nicht, um darin Flüssigkeiten im Mikrowellenherd zu wärmen.
- Setzen Sie den Saugnapf nicht der direkten Sonneneinstrahlung und keinen Wärmequellen aus, da diese das Material beeinträchtigen könnten.
- Es wird empfohlen, das Thermosfläschchen in senkrechter Position zu transportieren.
- Es ist ratsam, den Metallbehälter vor der Benutzung vorzuwärmen oder vorzukühlen. Gießen Sie zu diesem Zweck heißes oder kaltes Wasser hinein und halten Sie ihn einige Minuten lang verschlossen.

3. REINIGUNG

- Benutzen Sie zur Reinigung des Flascheninneren Flüssigseife und einen weichen Schwamm. Spülen Sie den Behälter dann mit reichlich Wasser aus.
- Nicht spülmaschinenfest.
- Keine chlorhaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Waschen Sie vor jedem Gebrauch.

WARNUNGEN zur Sicherheit und Gewährleistung der Gesundheit Ihres Kindes!

- Dieser Artikel sollte immer unter Aufsicht durch einen Erwachsenen benutzt werden.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch und ziehen Sie den Sauger in alle Richtungen. Werfen Sie das Thermosfläschchen beim ersten Anzeichen von Mängeln oder Abnutzungserscheinungen weg.
- Benutzen Sie den Saugnapf (2) nicht als Schnullersatz.
- Häufiges und lang anhaltendes Saugen von Flüssigkeiten kann Karies verursachen.
- Halten Sie alle Teile, die gerade nicht verwendet werden, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Prüfen Sie immer die Temperatur der Flüssigkeit, bevor Sie sie dem Kind verabreichen.
- Die Innentemperatur hängt von der Raumtemperatur ab, der das Thermosfläschchen ausgesetzt ist.

IT

Grazie per aver acquistato questa bottiglietta termica di Miniland, con tettarella e coperchio per evitare sgocciolamenti, due manici laterali per facilitare la presa e tacche di misura all'interno.

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni di questo manuale. Riporre il manuale in un luogo sicuro, dal momento che contiene informazioni importanti che potrebbe essere necessario consultare in futuro.

Le caratteristiche descritte in questo manuale sono passibili di modifiche senza preavviso.

1. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO**1.1. DESCRIZIONE DEI PEZZI**

1. Coperchio di protezione antigocciolo
2. Tettarella
3. Manici laterali
4. Graduatoria per il controllo delle dosi
5. Corpo della bottiglietta termica

**2. ISTRUZIONI PER L'USO**

- Prima di utilizzarlo per la prima volta è necessario immergere la tettarella in acqua bollente per 5 minuti. Questo è per garantire l'igiene.
- Lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Non forzare il coperchio per chiuderlo.
- Per una migliore conservazione, lasciare la bottiglietta termica aperta quando non è in uso.
- Se non si utilizza regolarmente il prodotto, riporlo in un luogo asciutto e protetto dai raggi solari.
- Non utilizzare questo termos per riscaldare liquidi nel microonde.
- Non lasciare la tettarella direttamente esposta alla luce solare o a fonti di calore, dato che potrebbe rovinarsi.
- Si raccomanda di trasportare il termos in posizione verticale.
- È consigliabile pre-riscaldare o pre-raffreddare il recipiente metallico prima del suo uso. Versarvi acqua calda/fredda e tenerlo chiuso per alcuni minuti.

3. PULITURA

- Lavare l'interno usando sapone liquido e uno strofinaccio morbido. Successivamente, risciacquare con acqua abbondante.
- Non adatto per lavastoviglie.
- Non utilizzare candeggina.
- Lavare prima di ogni utilizzo.

Per la sicurezza e salute del bambino AVVERTENZE!

- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo e tirare la tettarella in tutte le direzioni. Gettarlo via al primo segno di deterioramento o fragilità.
- Non utilizzare mai la tettarella (2) con la funzione di un succhiottino.
- La suzione continua e prolungata di liquidi può provocare carie.
- Mantenere fuori dalla portata dei bambini tutti i componenti che non sono in uso.
- Verificare sempre la temperatura dell'alimento prima di somministrarlo.
- La temperatura interna dipende sempre dalla temperatura ambiente alla quale si trova il termos.